

# CINE, MIGRACIÓN Y ARCHIVOS\*

JOSETXO CERDÁN

MIGUEL FERNÁNDEZ LABAYEN

## CINE Y MIGRACIÓN

---

El cine ha estado relacionado con los fenómenos migratorios desde sus inicios, constituyéndose en la primera forma de entretenimiento audiovisual que trascendió barreras fronterizas e idiomáticas. Así, el cinematógrafo se erigió en un medio de comunicación fundamentalmente móvil, tanto en términos de producción (desde los primeros operadores Lumière a las amplias capas de emigrantes trabajando en la industria de Hollywood) como de consumo (con grandes conjuntos de desplazados y exiliados entre los asiduos a las primeras proyecciones cinematográficas en todo el mundo como forma de socialización por la vía del evento público) (Allen y Gomery, 1995). En general, y más allá de la atención a casos puntuales (la emigración masiva de directores y técnicos alemanes a Hollywood en el periodo de entreguerras, por ejemplo), no será hasta los años noventa del siglo pasado cuando los estudios filmicos hagan hincapié en

los fenómenos de la movilidad humana como algo fundamental para entender la historia del cine. En concreto, se trata de trabajos asociados al multiculturalismo y al postcolonialismo, en los que cobran singular relevancia los enfoques centrados en las experiencias exílicas, diaspóricas y migrantes (Shohat y Stam, 1994; Naficy, 1999, 2001). Estas investigaciones coinciden en el tiempo, no por casualidad, con el ascenso a la primera línea del cine profesional de sujetos que generan discursos filmicos a partir de su condición migrante (o la de sus familias) en países con cinematografías tan consolidadas como Gran Bretaña, Francia, Alemania y Estados Unidos. Siembran, entre unos y otros, una serie de conceptos fundamentales para pensar la relación entre el cine y la migración con un claro componente político, tanto en términos del acceso a las representaciones de los migrantes, como a nivel del potencial desarrollo de unos modos de producción y circulación alternativos frente a la hegemonía mediática de Hollywood y

los grandes grupos de comunicación. En paralelo, el éxito, también en esos años noventa, del estudio del cine de apropiación y del *found footage* (Bonet, 1993; Russell, 1999) como formas historiográficas, creativas y narrativas de acercarse a los flujos de movilidad humana, representan otro pivote sobre el que también reposará el conocimiento comparado de las posibilidades de leer el archivo a contrapelo.

---

### LA INTEGRACIÓN DE LAS PRODUCCIONES HECHAS POR Y SOBRE MIGRANTES EN LOS ARCHIVOS FÍLMICOS TRADICIONALES DISTA DE SER PLÁCIDA Y SENCILLA

---

En este contexto, la integración de las producciones hechas por y sobre migrantes en los archivos fílmicos tradicionales dista de ser plácida y sencilla. Nacidos como instituciones nacionales, la lógica de los archivos fílmicos ha sido la de construir y preservar la unidad del relato patrio, quedando desbordado por las tensiones generadas por la movilidad humana. Parece obvio, por lo tanto, que los fenómenos migratorios, tanto de emigrantes como de inmigrantes, desestabilizan y desafían la lógica territorial bajo la que se ancla el estado-nación.

En nuestra época, y dadas las consecuencias de los desplazamientos humanos, la recopilación, conservación, estudio y presentación de estos materiales ha cobrado máxima importancia. Tanto desde intereses historiográficos focalizados sobre el estudio de las «redes del exilio fílmico» (Carter, 2021), como desde la atención a movimientos migratorios contemporáneos, esta conexión de cine, migración y archivo ha conectado, si bien de forma menos profunda de lo que cabría esperar, con las perspectivas transnacionales, cosmopolitas, globales y decoloniales que han dominado parte de los estudios fílmicos en las últimas décadas<sup>1</sup>.

Para nuestros intereses, la aproximación a la triangulación entre cine, migración y archivos se ha realizado a través de explorar las tensiones que existen entre el mandato codificador del archivo y la volatilidad y dispersión generadas por la movilidad humana y material relacionadas con la migración. Por un lado, se ha partido de la revisión crítica del papel de los archivos nacionales, en una suerte de reflexividad que surge, en ocasiones, desde las propias entrañas de la institución y va dirigida a pensar en los fundamentos y las esencias de lo que es un archivo (fílmico, pero también histórico, artístico, literario, administrativo, etcétera) y en los criterios de la *archivabilidad* («archivability», Mbembe, 2002). Desde esta óptica, el archivo es en sí mismo una «meta-intervención» (Appadurai, 2003: 24), en la que el proceso de recolección de materiales que se integren en el archivo ya forma parte (ya es en sí misma) una reflexión sobre las intervenciones sociales y los procesos de selección, catalogación, preservación y promoción cultural. Siguiendo las preguntas fundamentales desarrolladas en los estudios sobre archivos desde aproximadamente la mitad de los noventa —si tomamos, por ejemplo, trabajos como el mal de archivo de Derrida (1995) como referencia—, cualquier investigación, académica, creativa o institucional sobre el archivo, parte de plantear y repetir las siguientes preguntas: ¿Quién archiva? ¿Qué se archiva? ¿Con qué criterios se archivan algunos materiales? ¿Con qué motivos y para quién? ¿Quién accede y cómo se usa el archivo? Es fácil ver en estos planteamientos una puerta abierta a las reflexiones decoloniales y postcoloniales, en las que la crítica institucional toma un papel preponderante que revierte en la apertura, como veremos, de archivos de todo tipo. Baste decir, por el momento, que en el caso de los archivos fílmicos existe una llamada a «desarrollar una concepción más diversa del “patrimonio” (...) que trascienda los conceptos tradicionales alrededor del cine nacional, las aproximaciones basadas en autores y el discurso sobre el cine como arte» (Fossati, 2021: 130).

A fin de cuentas, las propias vivencias de los migrantes son muchas veces accidentadas y, como recuerda Appadurai en un texto al que volveremos más adelante, «la historia diaspórica siempre tiene que ser entendida como una historia de rupturas y huecos» (Appadurai, 2003: 21). Por lo tanto, y dada la naturaleza de estas experiencias migratorias, no resulta extraño que no exista un único archivo capaz de recoger y cohesionar todas estas historias migrantes, si no que, tal y como demuestran las investigaciones y conversaciones recogidas en este monográfico, las huellas de los cineastas y filmes (profesionales y *amateurs*) sobre migración se encuentran dispersas (y muchas veces incompletas) en diversos repositorios, filmotecas y archivos de todo tipo a lo largo del mundo.

### EL ARCHIVO MIGRANTE

Utilizamos por tanto el concepto de archivo migrante como una forma de acercarnos al vasto número de posibilidades que engendra el estudio de los materiales cinematográficos producidos por personas desplazadas. Por ejemplo, en publicaciones previas nos hemos acercado a los vídeos generados por migrantes irregulares africanos en sus viajes hacia Europa (Fernández Labayen y Gutierrez, 2022), para entender cómo buena parte de estas grabaciones azarosas, realizadas en condiciones de (in)movilidad forzosa y en situaciones de peligro e indefinición, generan un (auto)archivo de sus propias itinerancias y, como expresa el nombre de una de las asociaciones que ha colaborado en este número, un archivo de memorias migrantes.

En definitiva, y como han puesto de manifiesto publicaciones que han empleado previamente el término de «archivo migrante» (Appadurai, 2003; Lazo, 2010), al incorporar las experiencias migratorias a las discusiones sobre los archivos no sólo entran en juego cuestiones identitarias y memorísticas, sino que el archivo migrante «se caracteriza por la presencia de voz, agencia y debate,

antes que mera lectura, recepción e interpelación» (Appadurai, 2003: 22).

Esta activación del sentido político del archivo (tanto del material archivado como de los procesos de archivar), permite ampliar los parámetros de los estudios fílmicos sobre el cine migrante, de tal modo que no sólo remitan a lecturas analíticas sobre la representación en pantalla en diversos textos fílmicos, sino que nos permitan entender el cine hecho por migrantes como «formas para que los inmigrantes encuentren un contexto para sí mismos (...), en la que el cine es una parte de un proceso cultural de crear localidad, un contexto de futuro» (Andersson y Sundholm, 2019: 5,14).

Así, este número de *L'Atalante. Revista de estudios cinematográficos* quiere situarse precisamente en esa encrucijada en que el estudio y el compromiso con los fenómenos migratorios sitúan a los estudios fílmicos y a los archivos. Bien sea a través de la apertura y activación de archivos preexistentes, bien sea a través de la creación y consolidación de nuevos archivos digitales que compilen y se centren en cuestiones migratorias, este dossier recoge cinco puntos, a modo de enseñanzas de los estudios sobre archivos fílmicos de los últimos años y que compartimos como guía de este monográfico:

1. Los archivos deben ser entendidos como un «punto de origen» (Prelinger, 2010). Es decir, los archivos no son un punto de llegada que cierra y congela una serie de prácticas cinematográficas relacionadas con la migración, sino que suponen un punto de partida para abrir el debate y la creación sobre cuestiones de memoria/s nacional/es, patrimonio, sentir comunitario y cuestiones interseccionales.
2. Estanoción del archivo como punto de arranque permite considerar como algo fundamental la «activación del archivo» (Carter, 2022; Paalman, Fossati y Masson, 2021). A saber, la importancia del archivo no reside sólo en su potencial como «patrimonio»,

sino en los usos del archivo, que permiten materializar este potencial de distintas formas y con diversos significados. Un ejemplo de estas activaciones son, por supuesto, las distintas películas hechas con materiales de archivo, públicos o privados, que ponen en circulación historias y significados sobre los procesos coloniales, el exilio o las migraciones forzadas (véanse las aportaciones de Berzosa y Cerdán; Íscar, Sánchez y Villanueva Baselga o Fernández Labayen y Oroz a este número). Los archivos se convierten así en productores culturales (Prelinger, 2010: 173) y también quedan abiertos a otras intervenciones de distinto signo<sup>2</sup>.

3. Este potencial del archivo está intrínsecamente relacionado con lo que se ha denominado la «cualidad aspiracional de los archivos» (Appadurai, 2003; Anselmo, 2021), cuestión especialmente relevante en el caso de los registros sobre movilidad humana. Forzoso o voluntario, el desplazamiento humano está preñado de una idea de futuro, de un impulso aspiracional de mejora (profesional, social, emocional), que traspira a través de todas las huellas y rastros dejados por el desplazado. Obviamente, en las formas fílmicas y cinematográficas en que se materializa esta aspiración convive la utopía con el desengaño, la frustración con la melancolía, la ilusión por la llegada al nuevo territorio con la morriña por las amistades dejadas en el puerto de partida, incluso si esas memorias son confusas y conviven con la idealización o con la invención (como se pone de manifiesto en los dos artículos incluidos en este número sobre las correspondencias filmadas gallegas, firmados por Castro de Paz y Héctor Paz por un lado y por Beatriz Busto Miramontes por otro).
4. Esta cualidad aspiracional permite plantear modos en que las prácticas de archivo «contribuyan a alguna forma de «bien común» o «público» (Paalman, Masson y Fossati, 2021: 5). Si en una lectura tal vez demasiado celebratoria podríamos pensar que los filmes y archivos sobre migraciones tienen el potencial de funcionar como mediadores, en el sentido político del término, de tal forma que visibilicen y acerquen los intereses de las distintas partes presentes en conflictos transfronterizos (Cerdán y Fernández Labayen, 2015), el empleo del archivo en proyectos de reparación, auto-representación y concienciación de los desequilibrios provocados por el colonialismo forman parte de estos impulsos.
5. La dimensión transnacional y global de los archivos migrantes. Como decíamos, la condición itinerante ligada a la migración transpira en unos materiales dispersos y fragmentados a lo largo y ancho de una gran variedad de archivos. Esta cuestión acarrea una serie de complicaciones para el estudio de lo que los contribuyentes a este número han denominado como «archivos vagabundos» (Wood y García López), «objetos desobedientes» (Sundholm) o «artefactos en suspenso» (Carter y Kent). Esta dispersión genera una serie de retos historiográficos y metodológicos, que percuten en la necesidad de trabajar con métodos de «unión multidireccional» (Carter y Kent, en este número), pero también en la necesidad de forjar partenariados y colaboraciones que permitan el intercambio de conocimiento entre las distintas comunidades convocadas por el archivo migrante (Prelinger, 2010; Paalman, Masson y Fossati, 2021).

Estos cinco puntos resumen algunas de las posiciones, a nuestro juicio, más interesantes y pregnantes para desarrollar investigaciones sobre las relaciones entre cine, archivo y migración. En

ellas, el archivo no es sólo el sitio del poder estatal, sino un espacio de contestación y apropiación cultural (Burton, 2006; Stoler, 2009). Estas llamadas a la acción no deben, empero, entenderse como ingenuas interpretaciones producidas desde el desconocimiento de las políticas de archivo presentes en cualquier acto de codificación y (re)escritura de esos archivos. Al revés, todas ellas parten de la comprensión del archivo como un «aparato regulado, conector y convergente; una metáfora conceptual que nos recuerda que nos enfrentamos con prácticas sociales y premisas materiales donde los sujetos y los objetos se encuentran e interactúan tensionadas unas contra otras» (Sundholm, 2021: 93).

### EL CUADERNO

Este monográfico surge de nuestro trabajo en el proyecto de investigación «Cartografías del cine de movilidad en el Atlántico hispánico». A lo largo de más de cuatro años, hemos investigado, junto a colegas de universidades europeas y americanas, sobre las formas en que los procesos migratorios han quedado inscritas en el cine, tanto en términos laborales y económicos —es decir, el desplazamiento de profesionales de la industria cinematográfica—, como estéticos —a saber, las formas en que se han representado los flujos migratorios y las elecciones estilísticas de los y las cineastas a la hora de materializar en pantalla estos flujos—. Si bien nuestro foco geopolítico radica prioritariamente en el eje Atlántico, con especial atención a los modos en que los cines de Iberoamérica han intervenido en la visibilización de la migración, ese marco ha quedado necesariamente ensanchado por otras dinámicas migratorias, que muchas veces cruzan territorios iberoamericanos para dirigirse o partir desde/hacia otras regiones.

El número quiere abrir los archivos migrantes a todo tipo de conexiones transnacionales, historiografías críticas y prácticas políticas que reflexionen y actúen sobre los procesos de gene-

ración, constitución, preservación y difusión del cine de migración. De esta manera, la propuesta toma prestada la propuesta de Giovanna Fossati y Annie van den Oever (2016) de entender los archivos fílmicos como un «laboratorio de investigación», por lo que las distintas secciones de este monográfico dedicado a «el archivo migrante» deben entenderse como diversos engranajes y experiencias científicas y creativas que ponen en común las prácticas de académicos, creadores, archivistas, gestores culturales y artistas sobre los fondos cinematográficos y la migración.

En primer lugar, el dossier se abre con ocho artículos que abordan diversos fenómenos y momentos en los que el cine, las migraciones y el archivo se entrecruzan. Temáticamente, estos ocho trabajos abordan la activación de las colecciones de cine de aficionado de diversas filmotecas del estado español a partir de la producción de documentales como *Diarios del exilio* (Irene Gutiérrez, 2019) y *Memorias de Ultramar* (Carmen Bellas y Alberto Berzosa, 2021) (en el artículo de Berzosa y Cerdán que abre el monográfico); el «cine de correspondencia» como uso del cine para trenzar las memorias y la comunicación entre los emigrantes gallegos a ultramar y los que se quedaron en Galicia (en los textos de José Luis Castro de Paz y Héctor Paz y también en el de Beatriz Busto Miramonte); los archivos transnacionales del cineasta antifascista Herbert Kline (Woods y García López); la relación entre la (re)producción de imágenes coloniales y la colonialidad del poder y sus relecturas en el documental contemporáneo (Íscar, Sánchez y Villanueva Baselga); las azarosas errancias y distintas versiones del filme finlandés-sueco-turco *Ulkomaalainen/Utlänningen/Yabancı* [Foreigner], rodado por el turco Muammer Özer en 1981 entre Turquía, Finlandia y Suecia (Sundholm); el «archivo fílmico en movimiento» del artista sudanés Hussein Shariffe, cuya trayectoria exílica se encuentra dispersa en archivos de países africanos, americanos y europeos (en el artículo de Carter y Kent) y, por último, el análisis del

uso de archivo familiar, antropológico y estatal en tres documentales españoles recientes: *África 815* (Pilar Monsell, 2014), *De los nombres de las cabras* (Silvia Navarro, Miguel G. Morales, 2019) y *Anunciaron tormenta* (Javier Fernández Vázquez, 2020) (en el artículo de Fernández Labayen y Oroz).

Como se puede constatar, el rango geográfico y la variedad de los archivos consultados ofrece un muestrario de las complejidades metodológicas y materiales del estudio del cine migrante. Más allá de los trabajos sobre representación, y sin ánimo de exhaustividad, los artículos aquí recogidos se han acercado y han investigado, entre otros, sobre los archivos de Filmoteca Española, Filmoteca Canaria, Filmoteca Valenciana, colecciones de particulares como las de Miguel Vives Munné, Antonio Portabella-Camps o Ana María Amparo García Vázquez, el NO-DO, el Centro Galego de Artes da Imaxe (CGAI), el archivo de la Spanish Refugee Relief Association (SRRA) en la Universidad de Columbia, el United States Holocaust Memorial Museum (USHMM), los John Steinbeck Personal Papers en Stanford University, el Swedish Film Institute, los archivos del antropólogo canario Diego Cuscoy o los documentos y fuentes personales de los archivos de Hussein Shariffe. Este repaso parcial de las fuentes consultadas por los diversos investigadores aquí reunidos da cuenta también del potencial del trabajo sobre el archivo migrante para una mayor y mejor comprensión del cine como fenómeno social, cultural, estético y político, pero también de las distintas historias que cada uno de los materiales (y los lugares que los albergan) sugieren (Sundholm, 2021). A su vez, un repaso más profundo por los procesos de investigación desarrollados por los colaboradores de este dossier daría lugar, sin duda, a un fértil debate sobre las metodologías y las relaciones, personales y profesionales, desarrolladas en este tipo de investigación a la hora de trabajar sobre cine, archivos y migración. En este extremo, no cabe olvidar la riqueza y variedad de formas y técnicas de trabajo, no sólo empleadas por los académicos,

sino también por los cineastas y los archivistas, documentalistas y gestores culturales a la hora de adquirir, preservar y mostrar estos archivos sobre migración. Si bien este no es el lugar para adentrarnos en las procelosas aguas de los metadatos, la organización de los archivos, las cuestiones idiomáticas y lingüísticas y los recursos humanos y materiales disponibles para conservar estos materiales y otras preocupaciones centrales a lo que podríamos denominar una historia material del archivo, baste por ahora contemplar esa heterogeneidad para reafirmarnos en la necesidad de desarrollar fórmulas colaborativas y ensanchar nuestras visiones sobre el trabajo con el archivo migrante.

---

### **EN ESTA VOLUNTAD POR DESCENDER SOBRE EL TERRENO PARA APRECIAR LA ESPECIFICIDAD DE LOS MÉTODOS Y PROCESOS DE TRABAJO CON LOS ARCHIVOS MIGRANTES, LA SECCIÓN «DIÁLOGO» OFRECE UNA CONVERSACIÓN CON LA CINEASTA PORTUGUESA SUSANA DE SOUSA DIAS**

---

En esta voluntad por descender sobre el terreno para apreciar la especificidad de los métodos y procesos de trabajo con los archivos migrantes, la sección «Diálogo» ofrece una conversación con la cineasta portuguesa Susana de Sousa Dias. Con un reconocido recorrido internacional, donde destacan filmes como *Natureza morta* [Naturaleza muerta] (2005), *48* (2009) o *Fordlândia Malaise* (2019), el trabajo de Susana de Sousa ha despertado gran interés por su uso y activación de materiales de archivo como los registros fotográficos de la policía portuguesa o los fondos coloniales de la Cinemateca Portuguesa. Como Iván Villarme Álvarez y Nieves Limón Serrano señalan en su entrevista con la directora lusa, de Sousa Dias reactiva los archivos que utiliza para hacer hablar

a los encarcelados por el salazarismo y proponer una aproximación al archivo que pase por incluir las voces de las personas cuyos registros quedaron fijados por el poder político para estigmatizarlos y condenarlos. A través de un detallado recorrido por todas sus películas, que llega hasta la reciente *Viagem ao Sol* [Viaje al Sol] (2021), Villarrea y Limón plantean una rica conversación sobre la formalización audiovisual del trabajo de Sousa Dias, tanto a nivel de imagen, sonido y montaje, como en sus mecanismos de trabajo. Cuestiones como su utilización del zoom para reencuadrar las fotografías empleadas, el uso del parpadeo en algunas secuencias de montaje, las ralentizaciones y aceleraciones y otras estrategias de puesta en escena y de edición elaboran incipientes reflexiones sobre maneras de trabajar a través de los archivos. Igualmente, las acotaciones de la documentalista portuguesa sobre la naturaleza y contenidos de los archivos, públicos y privados, estatales y empresariales, coloniales y policiales, construyen una certera visión de sus intervenciones epistemológicas y artísticas, en lo que se ha consolidado como una de las trayectorias más constantes, rigurosas y comprometidas a la hora de abrir los significados de los archivos en la contemporaneidad.

Cierra el número la sección «(Des)encuentros». Orquestada por Miguel Fernández Labayen y Elena Oroz, la conversación reúne a miembros de cuatro proyectos de investigación (Archive/Counter-Archive, Make Film History, Ithaca. Interconnecting Histories and Archives for migrant Agency y Reel Borders) y una asociación (Archivio delle memorie migranti) comprometidos con la preservación, generación y remediación de archivos, fundamentalmente audiovisuales, vinculados a fenómenos migratorios y comunidades subalternas y presentados en acceso libre en la red. El diálogo mantenido con los/as responsables de estas iniciativas, afincadas en Canadá, Reino Unido, Italia y Bélgica, aborda aspectos teóricos y éticos, las relaciones con comunidades de base, las actividades de transferencia y las dificultades

de preservación de unos materiales, de por sí precarios, en el entorno digital. En líneas generales, estas propuestas parten de una aproximación crítica al archivo, planteando de qué formas, como auguraba Rick Prelinger, podemos «llevar los archivos a las comunidades y las comunidades al archivo» (Prelinger, 2010: 172). En un contexto marcado en los últimos veinte años por el crecimiento y la expansión de archivos (digitales) colectivos y comunitarios más allá de las iniciativas estatales (Appadurai, 2003; Schaefer, 2007), las iniciativas aquí presentadas ofrecen valiosos ejemplos sobre el fructífero cruce de caminos entre las recientes lecturas expandidas sobre el uso de los archivos filmicos, tanto en términos de exhibición y acceso, como de su inclusión como patrimonio audiovisual más allá de los límites nacionales y la innegociable dimensión educativa del cine de movilidad en el contexto de los estudios sobre alfabetización mediática y formación cinematográfica (Fernández Labayen, Gutierrez y Moya Jorge, 2022; Fernández Labayen, Díaz, Dueñas, Lomas, Moya Jorge y Gutierrez, 2021).

Se cierra así este número de *L'Atalante. Revista de estudios cinematográficos*. A buen seguro, y

---

**EL PUNTAL MÁS INTERESANTE DE ESTAS NUEVAS INVESTIGACIONES TIENE QUE VER CON UN PASO ADELANTE POR PARTE DE LOS INVESTIGADORES EN TÉRMINOS DE LA IMBRICACIÓN Y TRANSFERENCIA DEL CONOCIMIENTO A LA ESFERA SOCIAL, JUNTO A SU YA TRADICIONAL COMPROMISO POR EL ESTUDIO RIGUROSO Y ATENTO A LAS HISTORIAS DEL MEDIO Y AL (RE)CONOCIMIENTO, VALORIZACIÓN Y USO DE LOS ARCHIVOS CON LAS INSTITUCIONES, ORGANISMOS, PARTICULARES Y COMUNIDADES QUE LOS ALBERGAN Y LES DAN SENTIDO**

---

como se aborda a lo largo de este número, el puntal más interesante de estas nuevas investigaciones tiene que ver con un paso adelante por parte de los investigadores en términos de la imbricación y transferencia del conocimiento a la esfera social, junto a su ya tradicional compromiso por el estudio riguroso y atento a las historias del medio y al (re)conocimiento, valorización y uso de los archivos con las instituciones, organismos, particulares y comunidades que los albergan y les dan sentido. Acuciados por el eminente filo social de las investigaciones sobre movilidad, los estudios fílmicos sobre cine y migración abogan en estos momentos por una intervención crítica en el espacio público. Intervención que se puede y debe sostener a partir de la generación de un «archivo vivo» sobre imágenes y sonidos de movilidad (Grossman y O'Brien, 2007) y que responde a la necesidad de recopilar, analizar y visibilizar las prácticas de migración mediadas por el cine. Esperamos, por tanto, que las reflexiones, investigaciones y opiniones presentadas en este número sobre las dimensiones patrimoniales, estéticas, educativas y políticas de los archivos, el cine y la migración tengan continuidad en líneas de trabajo inmediatas dentro y fuera de España. A buen seguro, las profundas corrientes de los archivos sobre cuestiones migratorias y de movilidad humana serán una de las vetas más ricas para multitud de trabajos e intervenciones que demuestran la vigencia e importancia de las investigaciones sobre el archivo y el cine en su vinculación con las historias, pasadas y presentes, de desplazamientos humanos.

### NOTAS

- \* Este artículo es resultado del proyecto de investigación «Cartografías del cine de movilidad en el Atlántico hispánico» (CSO2017-85290-P), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación / Agencia Estatal de Investigación del Gobierno de España y fondos FEDER.
- 1 Por fortuna, el análisis historiográfico del periplo de cineastas alrededor del mundo ha dado pie a algunas

de las más fructíferas aportaciones al estudio del cine español en tiempos recientes. En todas ellas, el trabajo sobre archivos de la migración de actrices y directores ha sido fundamental (Aguilar y Cabrerizo, 2021; Fibla Gutiérrez, 2021; Parés, 2011).

- 2 Como otros ejemplos, véanse las distintas actividades lanzadas por Arsenal-Institut für Film und Videokunst de Berlín sobre el «Archivo Viviente» o «Living Archive» (comentados en el artículo de este número de Erica Carter y Laurence Kent y accesibles en <https://www.arsenal-berlin.de/archiv-distribution/archivprojekte/>) o iniciativas como la lanzada por el Eye Filmmuseum y la Universidad de Amsterdam a raíz del congreso «Activating the Archive: Audio-Visual Collections and Civic Engagement, Political Dissent and Societal Change», celebrado en 2018. Proyectos como Archive/Counter-Archive o la asociación Archivo delle memorie migranti, presentados y discutidos en la sección (Des)encuentros también forman parte de este giro hacia la activación social de los archivos.

### REFERENCIAS

- Aguilar, S., Cabrerizo, F. (Aguilar y Cabrerizo) (2021). *Las Montenegro*. Madrid: Bala Perdida.
- Allen, R. C., Gomery, D. (1995). *Teoría y Práctica de la Historia del Cine*. Barcelona: Paidós.
- Andersson, L. G., Sundholm, J. (2019). *The Cultural Practice of Immigrant Filmmaking. Minor Immigrant Cinemas in Sweden 1950-1990*. Bristol, Chicago: Intellect.
- Anselmo, D. W. (2021). In Focus: Alternative Archives. *Journal of Cinema and Media Studies*, 60(4), 159-200.
- Appadurai, A. (2003). Archive and Aspiration. En J. Brouwer y A. Mulder (eds.), *Information Is Alive: Art And Theory On Archiving And Retrieving Data* (pp. 14-25), Rotterdam: V\_2. Disponible en [https://pzwiki.wdka.nl/mw-mediadesign/images/c/ce/ArjunAppadurai\\_ArchiveandAspiration.pdf](https://pzwiki.wdka.nl/mw-mediadesign/images/c/ce/ArjunAppadurai_ArchiveandAspiration.pdf)
- Bonet, E. (ed.) (1993). *Desmontaje: Film, Vídeo / Apropiación, Reciclaje*. Valencia: IVAM; MNCARS; Arteleku; Kijkhius. World Wide Video Festival & CGAI.



- Burton, A. (2006). *Archive Stories. Facts, Fictions, and the Writing of History*. Durham: Duke University Press.
- Carter, E. (2021). Lotte Eisner: A reappraisal. Introduction. *Screen*, 62(3), 375-381.
- Carter, E. (2022). Activating the Archive: Feminism and German Women's Film Heritage, 2010-2020. *Feminist German Studies* 38(1), 27-53. doi:10.1353/fgs.2022.0004.
- Cerdán, J., Fernández Labayen, M. (2015). Mediating migration in Ceuta, Melilla and Barcelona: border thinking and transnationalism from below in independent documentary. *Transnational Cinemas*, 10(2), 137-155. DOI: 10.1080/20403526.2015.1070493
- Derrida, J. (1995). *Archive Fever. A Freudian Impression*. Chicago y Londres: University of Chicago Press.
- Fernández Labayen, M., Díaz, Y., Dueñas, S., Lomas, S., Moya Jorge, T., Gutierrez, I. (2021). El archivo como intervención política: Migración y cine en el Archivo de Cine de Movilidad. *Tecmerin. Revista de ensayos audiovisuales*, 7(1). Disponible en: <https://tecmerin.uc3m.es/revista-7-archivo/>
- Fernández Labayen, M., Gutierrez, I., Moya Jorge, T. (2022). Migration and educational network: self-mediation as an intercultural practice / Migración y red educativa: la automediación como práctica intercultural. *Culture and Education*, 34(1), 164-179. <https://doi.org/10.1080/11356405.2021.2007616>
- Fernández Labayen, M., Gutierrez, I. (2022). Physical, affective and symbolic immobility in the videos made by the EU external borders in Northern Africa. En R. Trandafoiu (ed.), *Border Crossings and Mobilities on Screen* (pp. 23-26), Londres y Nueva York: Routledge.
- Fibla Gutiérrez, E. (2022). *Los años imposibles. Memoria inacabada de Juan Piqueras*. Valencia: Barlin Libros y Generalitat Valenciana.
- Fossati, G. (2021). For a global approach to audiovisual heritage: A plea for North/South exchange in research and practice. *NECSUS\_European Journal of Media Studies*, 10(2), 127-133. Disponible en: <https://necsus-ejms.org/for-a-global-approach-to-audiovisual-heritage-a-plea-for-north-south-exchange-in-research-and-practice/>
- Fossati, G., van den Oever, A. (eds.) (2016). *Exposing the Film Apparatus. The Film Archive as a Research Laboratory*. Amsterdam: Amsterdam University Press.
- Grossman, A., O'Brien, Á. (eds.) (2007). *Projecting Migration: Transcultural Documentary Practice*. Londres: Wallflower.
- Lazo, R. (2010). Migrant Archives: New Routes in and out of American Studies. En A. B. Pinn, C. F. Levander, M. O. Emerson (ed.), *Teaching and Studying the Americas* (pp. 36-54), Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Mbembe, A. (2002). The Power of the Archive and Its Limits. En C. Hamilton, V. Harris, J. Taylor, M. Pickover, G. Reid y R. Saleh, *Refiguring the Archive* (pp. 19-26), Cape Town: Springer.
- Naficy, H. (ed.) (1999). *Home, Exile, Homeland. Film, Media, and the Politics of Place*. Nueva York, Londres: Routledge.
- Naficy, H. (2001). *An accented cinema: exilic and diasporic filmmaking*. Princeton, N.J.: Princeton University Press.
- Paalman, F., Fossati, G., Masson, E. (2021). Introduction: Activating the Archive. *The Moving Image* 21(1), 1-25.
- Parés, L. E. (2011). *Notes sur l'émigration - Espagne 1960. Apunts per a una pel·lícula invisible*. Barcelona: Sala d'Art Jove.
- Prelinger, R. (2010). Points of Origin: Discovering Ourselves Through Access. *The Moving Image*, 9(2), 164-175.
- Russell, C. (1999). *Experimental Ethnography*. Durham, Londres: Duke University Press.
- Schaefer, E. (ed., 2007). In Focus: The 21st Century Archive. *Cinema Journal*, 46(3), 109-114.
- Shohat, E., Stam, R. (1994). *Unthinking Eurocentrism: Multiculturalism and the Media*. Nueva York: Routledge
- Stoler, A. L. (2009). *Along the Archival Grain: Epistemic Anxieties and Colonial Common Sense*. Princeton: Princeton University Press.
- Sundholm, J. (2021). History is, media studies is. *NECSUS\_European Journal of Media Studies*, 10(2), 93-97. Recuperado de <https://necsus-ejms.org/history-is-media-studies-is/>

### CINE, MIGRACIÓN Y ARCHIVOS

---

#### Resumen

Este artículo aborda la relación entre el cine, la migración y los archivos. A partir de una aproximación historiográfica, el texto explora las formas en que archivos de muy distinto tipo se han convertido en espacios fundamentales para la investigación y la creación artística sobre los desplazamientos humanos y las consecuencias del colonialismo. De esta manera, la noción de archivo y su tradicional relación con cuestiones nacionales se ve cuestionada y desbordada a partir del ensanchamiento de los límites estatales y territoriales por parte de las experiencias migrantes. En línea con recientes aproximaciones al estudio de los archivos y las migraciones, el artículo propone la noción del archivo migrante como una forma de afrontar y activar las problemáticas cuestiones sociales, políticas y materiales que subyacen a todo archivo. Así pues, el texto argumenta sobre la necesidad de revisar y cuestionar el archivo, en su relación con los flujos de movilidad humana, a través de la investigación y la producción fílmica. Asimismo, se promueve el debate público (académico y cinematográfico) sobre los mecanismos de control, las lógicas patrimoniales y los procesos de escritura pasada y presente sobre los procesos migratorios y su materialización en los archivos.

#### Palabras clave

Archivo migrante; archivos fílmicos; migración; exilio; colonialismo.

#### Autores

Josetxo Cerdán Los Arcos es doctor en Comunicación Audiovisual por la Universitat Autònoma de Barcelona. Ha sido Profesor Titular en la misma universidad (2003-2008) y en la Universitat Rovira i Virgili (2008-2015). Actualmente, y desde 2017, es Catedrático de Comunicación Audiovisual en el Departamento de Comunicación de la Universidad Carlos III de Madrid. Desde septiembre de 2018, ocupa el cargo de Director en Filmoteca Española. En paralelo a su labor como docente e investigador, también ha llevado a cabo otras tareas como la dirección del Festival Internacional de Cine Documental de Navarra (2010-2013) o la elaboración de programas cinematográficos para varias instituciones nacionales e internacionales, como el Festival Internacional de Cine de Locarno (2009); el Anthology Film Archive (2013); o el Lincoln Center (2014). Contacto: josetxo.cerdan@cultura.gob.es

### CINEMA, MIGRATION AND ARCHIVES

---

#### Abstract

This article considers the relationship between cinema, migration and archives. Based on a historiographical approach, it explores the ways that archives of very different types have become key spaces for research and artistic creation related to human displacement and the consequences of colonialism. In this way, the notion of archive and its traditional relationship with the nation-state is challenged and redefined through the blurring of national and regional boundaries by migration experiences. In line with recent approaches to archival studies and migration studies, the article posits the idea of the migrant archive as a way of examining and activating the social, political, and material issues underlying all archives, arguing for the need to reconsider and question the relationship of the archive with human mobility flows through research and film production, and at the same time calling for public debate (in both academic and cinematic circles) about the mechanisms of control, the rationales of cultural heritage and the processes of past and present writing on migration and its representation in archives.

#### Key words

Migrant archive; Film archives; Migration; Exile; Colonialism.

#### Authors

Josetxo Cerdán Los Arcos holds a PhD in audiovisual communication from Universitat Autònoma de Barcelona. He has worked as an associate professor at the same university (2003-2008) and at Universitat Rovira i Virgili (2008-2015), and since 2017 he has been a professor with the Audiovisual Communication Department of Communication at Universidad Carlos III de Madrid. Since September 2018, he has held the position of director at Filmoteca Española. Along with his work as a teacher and researcher, Cerdán has also taken on duties such as the direction of the Navarra International Documentary Film Festival (2010-2013) and the development of film programs for various national and international institutions, such as the Locarno International Film Festival (2009), the Anthology Film Archive (2013), and the Lincoln Center (2014). Contact: josetxo.cerdan@cultura.gob.es

Miguel Fernández Labayen (L'Hospitalet de Llobregat, 1976) es profesor titular del departamento de Comunicación de la Universidad Carlos III de Madrid y miembro del grupo de investigación Tecmerin y del Instituto Universitario del Cine Español de la misma universidad. Sus áreas de investigación son el cine español, el documental y el cine experimental desde una perspectiva transnacional. Codirige la colección «Ibero-American Screens/Pantallas Iberoamericanas» de la editorial Peter Lang. Contacto: mflabaye@hum.uc3m.es

### Referencia de este artículo

Cerdán, J., Fernández Labayen, M. (2022). Cine, migración y archivos. *L'Atalante. Revista de estudios cinematográficos*, 34, 7-18.

Miguel Fernández Labayen is an associate professor in the Department of Communication at Universidad Carlos III de Madrid and a member of the Tecmerin research group and the University Institute of Spanish Cinema at the same university. His areas of research are Spanish cinema, documentary and experimental cinema from a transnational perspective. He is also co-director of the "Ibero-American Screens/Pantallas Iberoamericanas" collection published by Peter Lang. Contact: mflabaye@hum.uc3m.es

### Article reference

Cerdán, J., Fernández Labayen, M. (2022). Cinema, Migration and Archives. *L'Atalante. Revista de estudios cinematográficos*, 34, 7-18.

Edita / Published by



Licencia / License



ISSN 1885-3730 (print) / 2340-6992 (digital) DL V-5340-2003 WEB [www.revistaatalante.com](http://www.revistaatalante.com) MAIL [info@revistaatalante.com](mailto:info@revistaatalante.com)

